

España

sinopsis

Este edificio, destinado a laboratorio y construido para «Cristalería Española, S. A.», en Avilés —Oviedo—, tiene un sótano y tres plantas de altura.

En el sótano está localizada: la centralización de flúidos.

La planta baja alberga: la sala de recepción y sus servicios anexos; los servicios generales del laboratorio—almacén, preparación de muestras, distribución de flúidos, archivos—; la sala de ensayo de refractarios; servicios y pasillos; y la sección de ensayos—aislada en un edificio independiente—; etc.

La primera planta aloja: la biblioteca y dependencias de la dirección; laboratorios de física y salas auxiliares; servicios; etc.

Y en la segunda planta se distribuyen: los laboratorios de química y salas auxiliares; laboratorios de investigación; etc.

La construcción se ha llevado a cabo de acuerdo con las más modernas técnicas y materiales, dándole, en todo caso, las características plásticas y formales que exigía su función.

Laboratorio para «Cristalería Española, S. A.» en AVILES

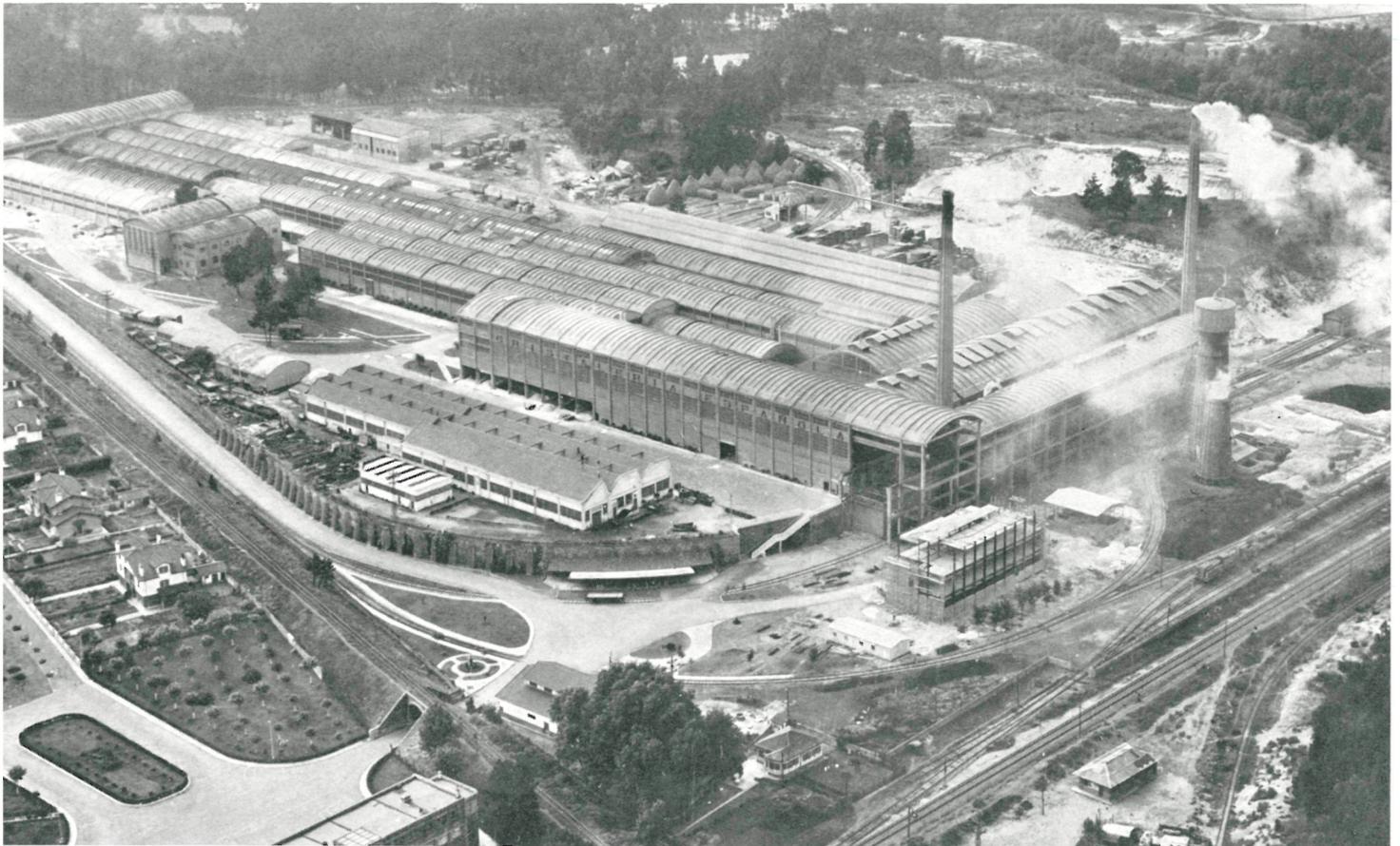
133-18

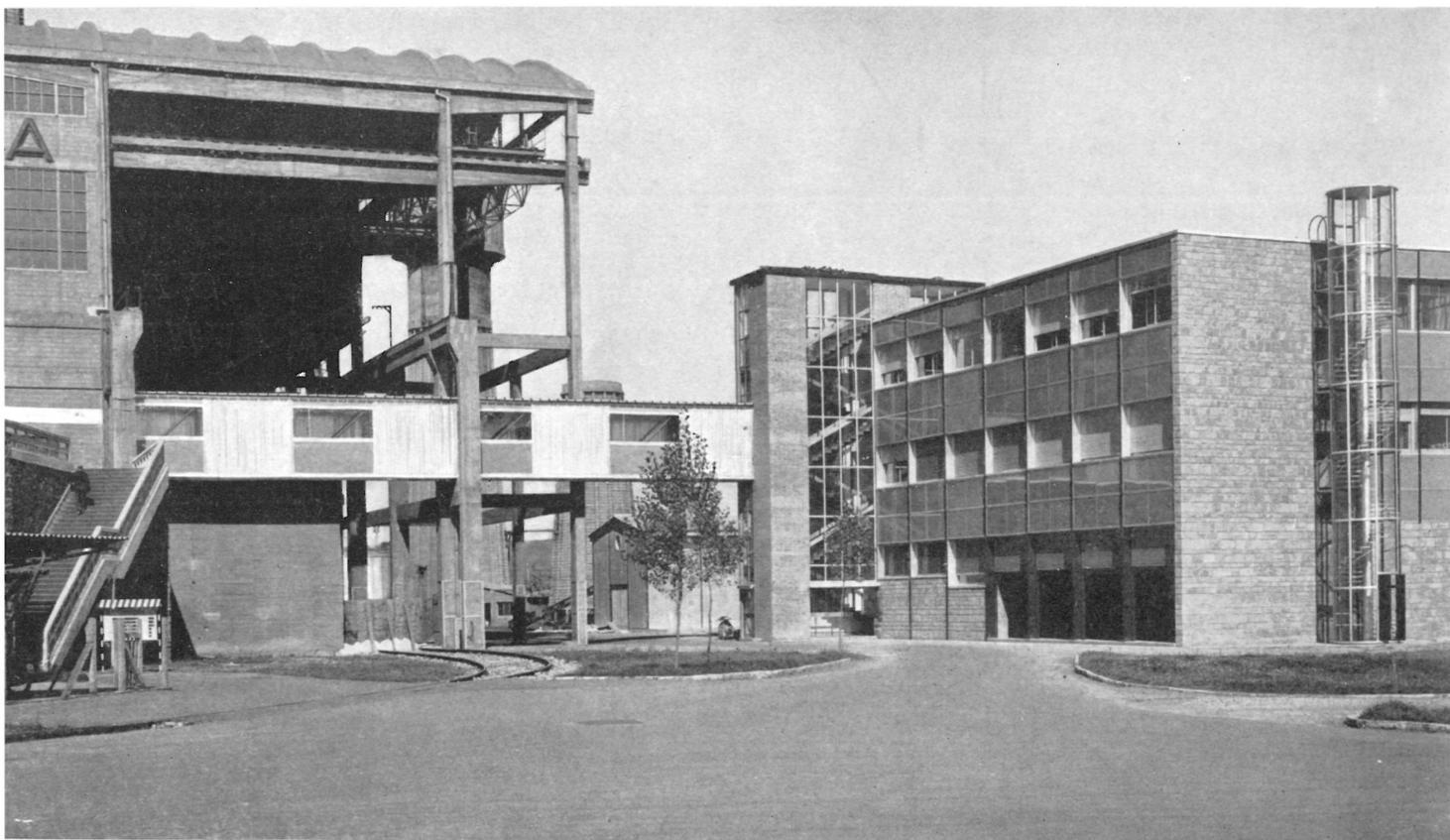
MANUEL AYMERICH, arquitecto

El edificio destinado a laboratorio, y construido para «Cristalería Española, S. A.», en Avilés (Oviedo), es una edificación paralelepípedica rectangular, que consta de: tres plantas y sótano, con dos entreplantas de distribución de flúidos y servicios—una entre la planta baja y la primera, y otra entre la primera y segunda, respectivamente—.

Sobre los pasillos que constituyen la circulación horizontal en las plantas, bajando el techo, se han formado unas galerías de circulación, acceso a las entreplantas y distribución horizontal de las tuberías generales.

Las circulaciones verticales están aseguradas por: la escalera principal, destacada de la fachada poniente; una escalera de socorro, de caracol, totalmente exenta del edificio, y que constituye, al mismo tiempo, un motivo fuertemente decorativo en la fachada sur—que es la primera que se observa desde el acceso principal—, y por un ascensor para uso de personas y materiales.





La circulación vertical de flúidos se realiza por una chimenea paralela a la escalera de servicios, y unas fajas paralelas a los pasillos, totalmente registrables desde éstos y desde las galerías horizontales de circulación en las entreplantas.

Por ser el principal objeto de este laboratorio el control de la producción de la fábrica, fue proyectado próximo y ligado a ésta, en la forma más directa posible, mediante una pasarela, que une los dos edificios en la cota de nivel de la fábrica—muy superior a la del laboratorio—.

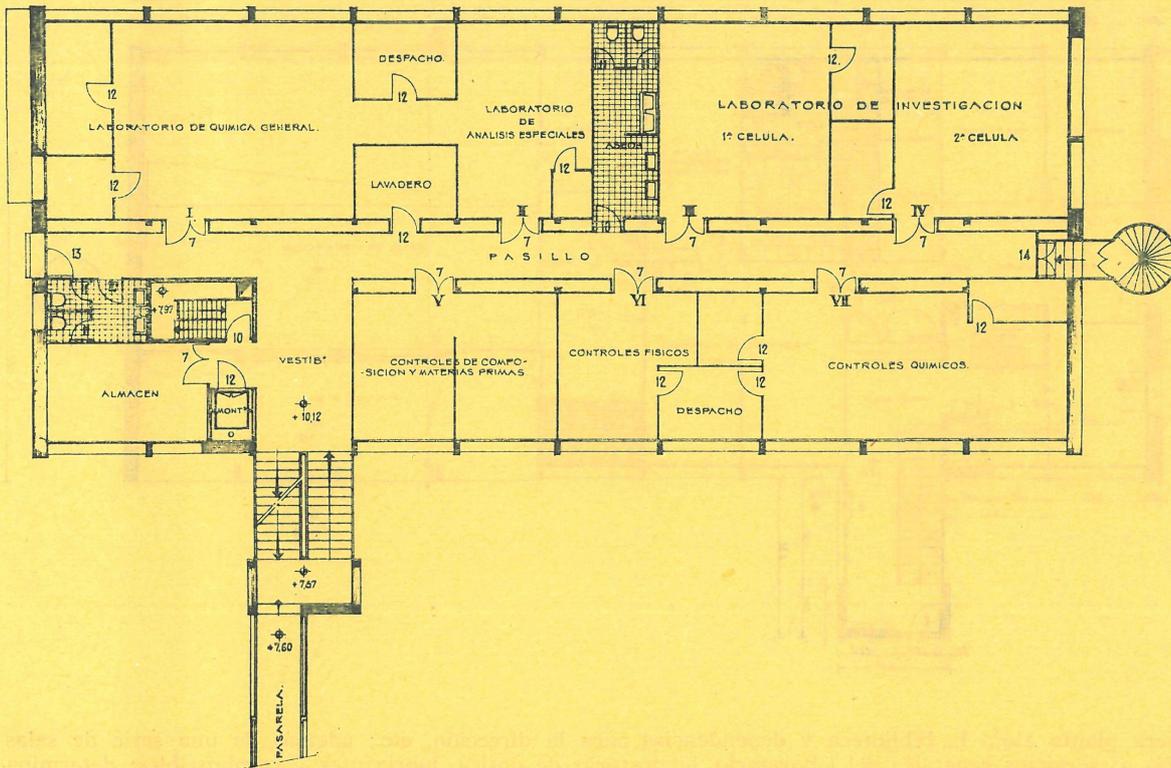
Respecto a la organización de las distintas plantas, en el sótano está localizada la centralización de flúidos.

La planta baja alberga una gran sala de recepción con sus servicios anexos, un porche cubierto, vestíbulo, despacho, lavabos, etc., y una cabina cinematográfica en la entreplanta.

La superficie restante está ocupada por las instalaciones del laboratorio propiamente dicho: almacén general; taller de ensayo de refractarios; taller de conservación y preparación de muestras; distribución de flúidos; archivos; etc.

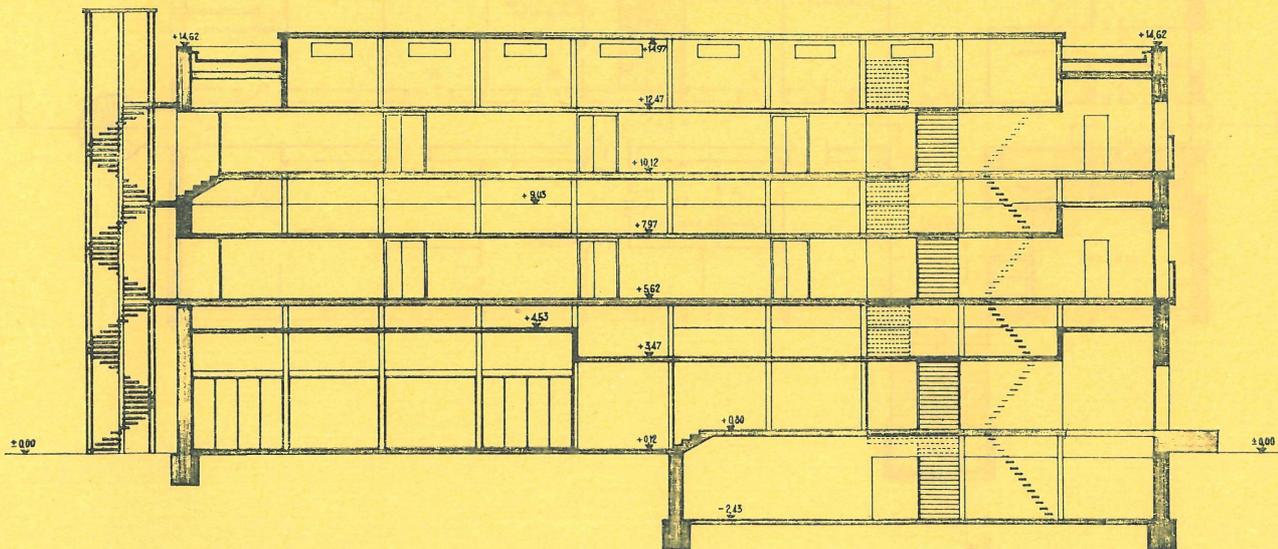
Y como instalaciones complementarias de la planta cuenta con: los vestuarios centralizados, lavabos y duchas.

planta segunda

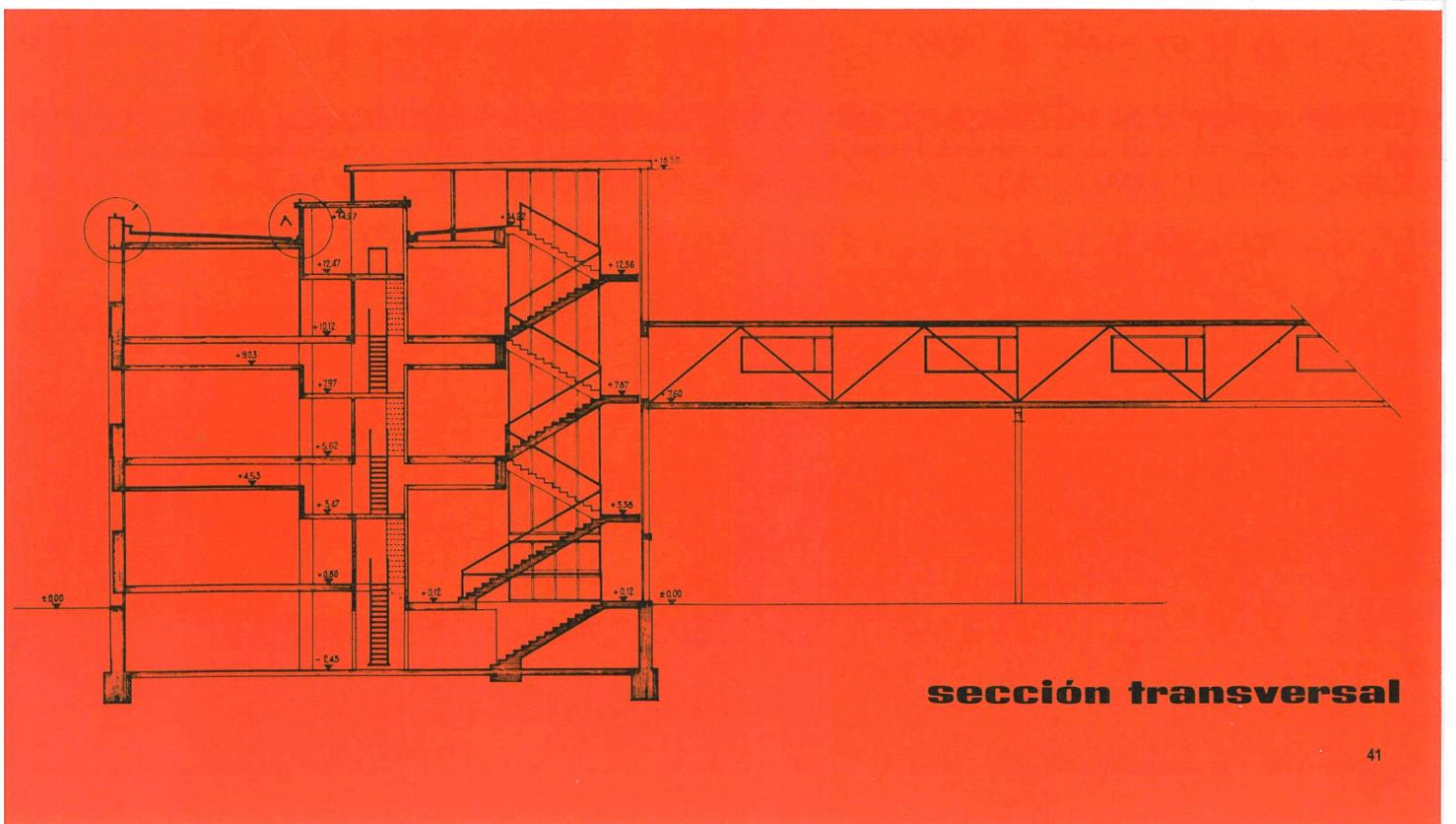


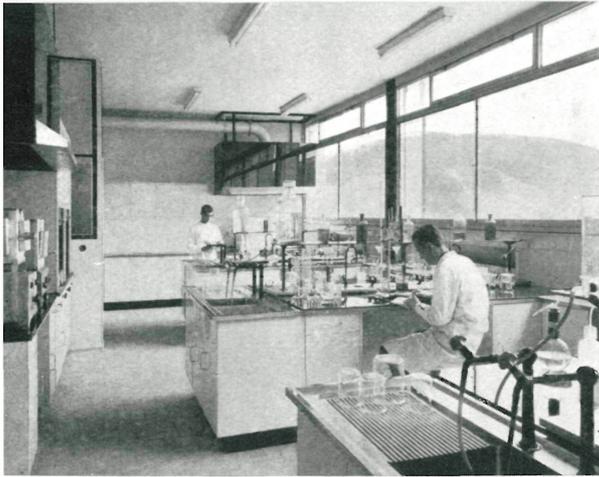
Se eligió una estructura de hierro y aluminio para el edificio, por considerar que era la que mejor permitía una gran elasticidad de distribución, nuevas adaptaciones y ampliaciones, además de una gran rapidez en su construcción.

En las fachadas—muy planas—se ha logrado una gran variación, mediante el empleo de diversos materiales, tales como piedra en sillarejos, aluminio, acero pintado, luna pulida y luna esmaltada en su mayor parte, utilizando el sistema de muros-cortina.



sección longitudinal

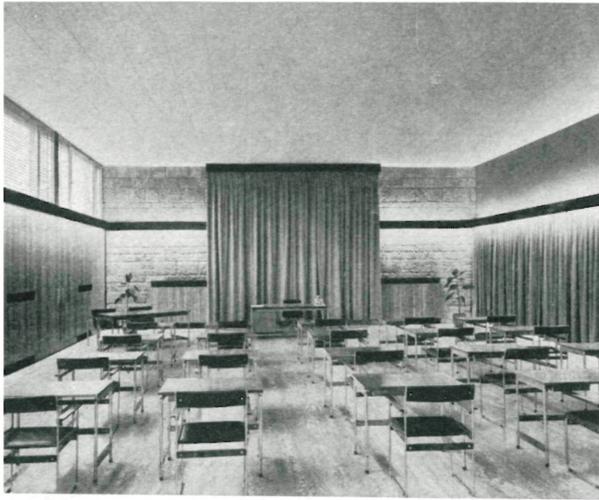




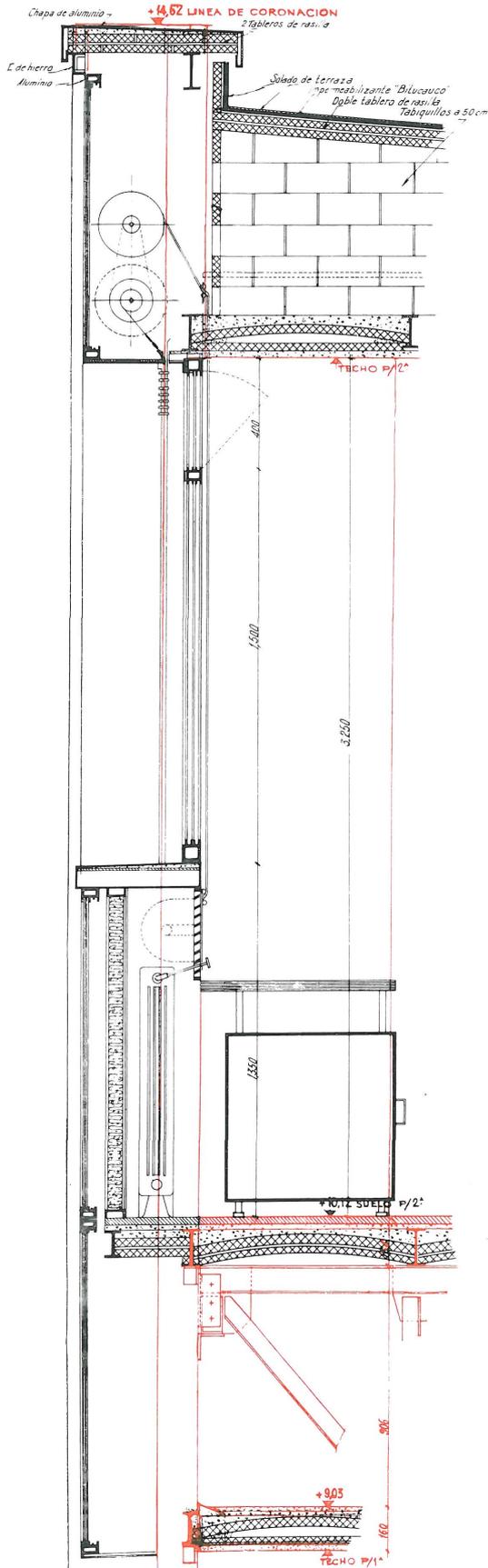
Para la nave de ensayos se ha construido un volumen muy simple, con ventilación permanente y sistema estructural, a base de pórticos de hierro separados a 3,50 m, desmontables en tres piezas, lo que permitirá, en caso necesario, su desmontaje rápido y traslado a otro emplazamiento.

El sistema de cerramiento empleado es el conocido por el nombre de «Bardempol», y que está constituido por paneles rígidos de fibra de vidrio entre dos capas de aluminio ondulado, con diferentes características de recubrimiento en interior y en exterior; sistema que permite también un desmontaje rápido y fácil, y poder aprovechar totalmente los elementos recuperados para su nueva colocación.

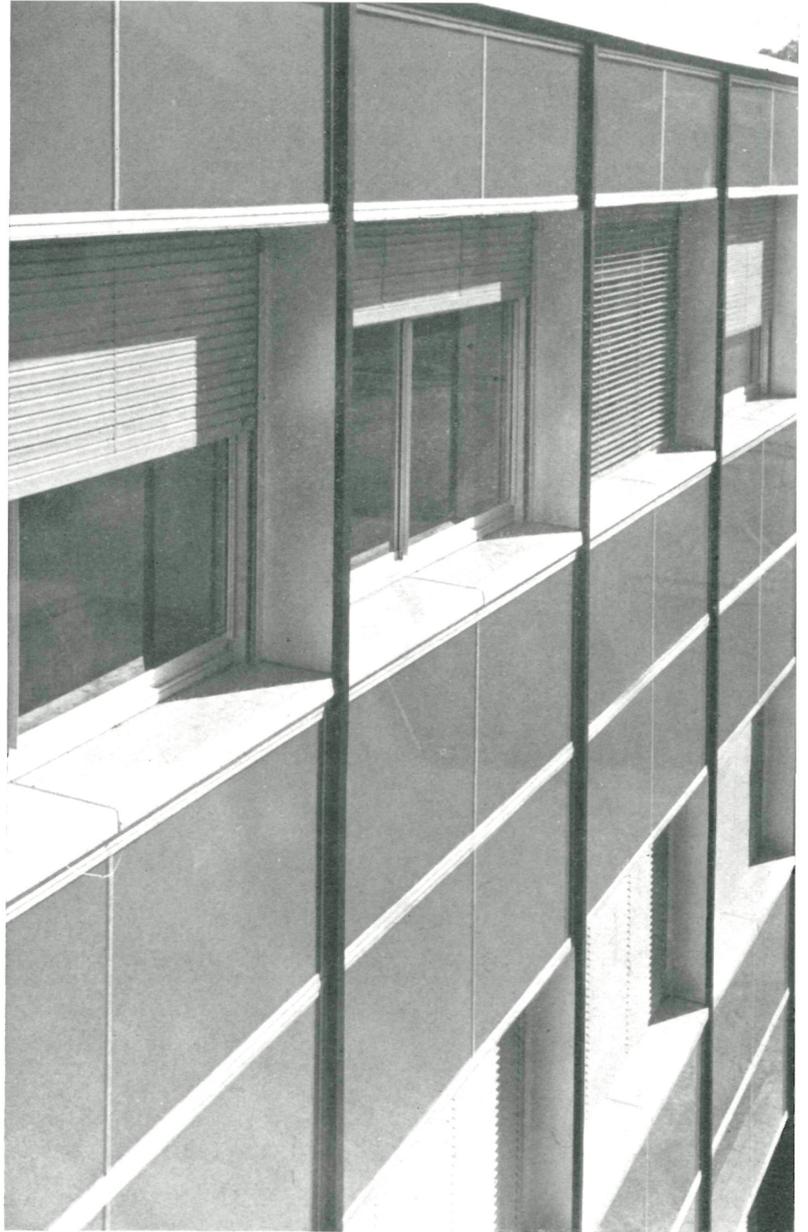
En la decoración interior se ha huido de los efectos suntuarios, ya que el carácter funcional del edificio



interiores y escalera



detalle planta segunda



Fotos: PANDO, SACE y DUARTE

aconsejó jugar solamente con las propiedades y texturas agradables de los materiales empleados, los cuales han sido manejados con el mayor aprovechamiento en cada caso.

Solamente en la sala de recepción y en el vestíbulo se buscó una mayor sensación de confort, utilizando un friso de madera, muro de piedra a cara vista, cortinas y otros elementos.

En general, se ha procurado utilizar, al máximo, la fibra de vidrio, vidrio plano, vidrio ondulado, luna clarit, luna securit, luna esmaltada, etc.—producidos por Cristalería Española—, aprovechando las condiciones particulares de cada uno de ellos para su empleo adecuado.

Adaptación de J. M. Rubio

Laboratoire pour "Cristalería Española, S. A." à Avilés - Espagne

Manuel Aymerich, architecte.

Ce laboratoire, construit pour la Cristalería Española, S. A., à Avilés en Asturies, se compose de trois étages et un sous-sol où sont centralisées les installations auxiliaires: gaz, électricité, chauffage, etc.

Le rez-de-chaussée abrite la salle de réception et les services annexes; services généraux du laboratoire, magasin, préparation des échantillons, distribution des fluides, électricité, gaz, etc., archives, la salle des essais de réfractaires; services et couloirs ainsi que la section des essais, isolée dans un édifice indépendant.

Le premier étage comprend la bibliothèque et les dépendances de la direction, laboratoire de physique et salles auxiliaires, services, etc.

Au deuxième étage sont distribués les laboratoires de chimie et salles auxiliaires, laboratoires de recherches, etc.

La construction a été réalisée à l'aide de matériaux des plus modernes et selon une technique des plus avancées, donnant à l'édifice des caractéristiques plastiques parfaitement fonctionnelles.

Laboratory for "Cristalería Española, S. A." at Avilés

Manuel Aymerich, architect.

This laboratory building has been built for the firm «Cristalería Española, S. A.», at Avilés, in the north of Spain. The building has three storeys and a basement.

The basement houses the equipment for the centralisation of fluids.

The ground floor has a reception hall and services, the laboratory and stores, departments for preparing samples, distribution of fluids, the hall for testing refractories, as well as various services and communication corridors. In an independent building there is a testing department.

The first floor has a library, the directors offices, a physics laboratory and various secondary rooms.

The second floor houses the chemistry and research laboratories, as well as various additional facilities.

The building is made according to the latest constructional techniques, and the most modern materials have been used. Its general aspect corresponds to the formal nature of its functional purpose.

Laboratorium für "Cristalería Española, S. A." in Avilés

Manuel Aymerich, Architekt.

Dieses für «Cristalería Española, S. A.», Avilés-Oviedo, erbaute und als Laboratorium vorgesehene Gebäude hat ein Kellergeschoss, ein Erdgeschoss und zwei Stockwerke.

Im Kellergeschoss sind die Flüssigkeiten zentralisiert.

Das Erdgeschoss beherbergt: den Empfangsraum und seine Hilfseinrichtungen; die allgemeinen Einrichtungen des Laboratoriums—Lager, Präparation der Proben, Verteilung der Flüssigkeiten, Archiv—; das Versuchslokal für feuerfeste Stoffe; Toiletten und Gänge; und die Versuchsabteilung—in einem unabhängigen Gebäude separat untergebracht—; usw.

Das erste Stockwerk beherbergt: die Bibliothek und die Räume der Direktion; die Physikalaboratorien und Hilfsräume; Toiletten, usw.

Und im zweiten Stockwerk befinden sich: die chemischen Laboratorien und Hilfsräume; die Forschungslaboratorien; usw.

Der Bau wurde auf Grund der neuesten technischen Errungenschaften und Materialien ausgeführt, wobei die plastischen Charakteristiken und Bauform auf jeden Fall seiner Funktion angepasst wurden.